

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

159
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-117263- -00002-0000

Fecha: 2009-01-20 12:31:14 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 12

Ref.: Expediente No. 08-117.263
Solicitud de Patente de invención titulada
PAÑAL DESECHABLE TIPO CALZÓN
Solicitante: UNI-CHARM CORPORATION

Darío Cárdenas Navas, identificado como aparece al pie de mi firma, y actuando en mi calidad de apoderado de UNI-CHARM CORPORATION, atentamente me dirijo a ese Despacho con el fin de dar respuesta al oficio N. 15611 notificado por fijación en lista del 5 de Diciembre de 2008, presentando así copia auténtica del documento de cesión del inventor al solicitante de la patente de invención titulada PAÑAL DESECHABLE TIPO CALZÓN, el cual se encuentra debidamente legalizado por Apostilla y cuenta con traducción oficial.

Atentamente,

Darío Cárdenas Navas
c.c. 17.066.629 de Bogotá
t.p. 1.250 C.S.J. *UNA*

-Colombia-

ASSIGNMENT

Between the undersigned, OTSUBO Toshifumi, domiciled at c/o Technical Center, Uni-Charm Corporation, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 769-1602 Japan, henceforth the **Assignor**, and **TAKAHASHI Shinya** domiciled at Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 105-8575 Japan, acting in his capacity of Executive Officer & General Manager, Legal & Intellectual Property Department of **UNI-CHARM CORPORATION**, domiciled at 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 799-0111 Japan henceforth the **Assignee** and,

- A. Whereas the **Assignors** are the inventors of the following patent application:

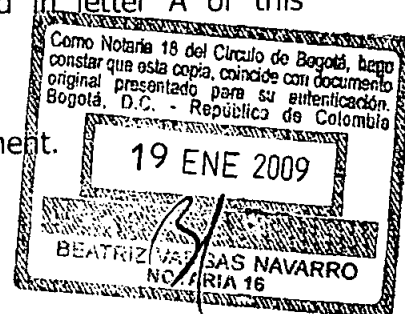
Patent Title	PCT No.
DISPOSABLE PULL-ON TYPE DIAPER	PCT/JP2007/057459

- B. Whereas the **Assignee** is interested in obtaining the assignment of the above referred patent application, and the **Assignors** are interested in assigning it to the **Assignee**.

The following agreement has been entered:

First: The **Assignors** assign to the **Assignee** every and all rights belonging to the **Assignors** regarding the patent application described in letter A of this document.

Second: The **Assignee** accepts the aforementioned assignment.



Third: The parties hereto designate **Dario Cárdenas Navas** and/or **Eduardo Cárdenas Caballero** and/or **Bernardo P. Cárdenas Martinez** and/or **Luz Helena Adarve Gómez** and/or **James Valdiri Reyes**, and/or **Juanita Acosta Gomez** and/or **Ana Maria Ruiz Rueda** from the law firm **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.** as Attorneys in the Republic of Colombia so that any of them, acting individually or jointly, record this assignment before the Colombian Patent Office.

The above mentioned attorneys are empowered to pay all rights and prepare and file the necessary documentation for this purpose.

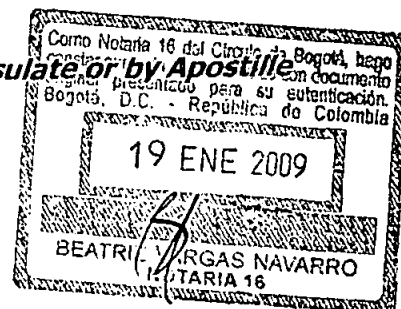
Fourth: This assignment shall inure to and be binding on the parties, and their subsidiaries, affiliates, successors, assignees, and licenses, if any.

Signed on the 3 day of December of 2.008, in two originals, by

J. Takahashi
Assignee

大坪 俊文
Assignor

This document must be legalized up to the Colombian Consulate or by Apostille





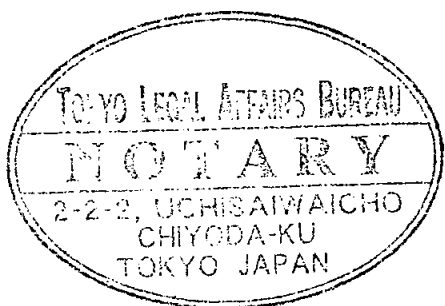
62

NOTARIAL CERTIFICATE

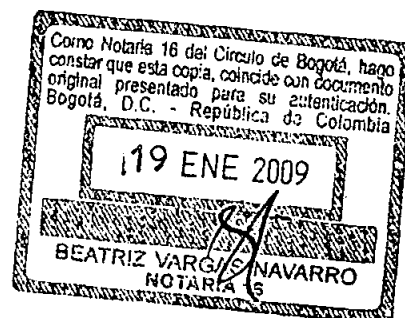
Registration No 2598

This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of
Shinya Takahashi, Executive Officer & General Manager, Legal & Intellectual
Property Department of UNI-CHARM CORPORATION,
a corporation existing and organized under the laws of Japan,
who has produced sufficient proof of his power to execute the
said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

DEC 16 2008



Hiroshi Nakajima
HIROSHI NAKAJIMA
NOTARY



74

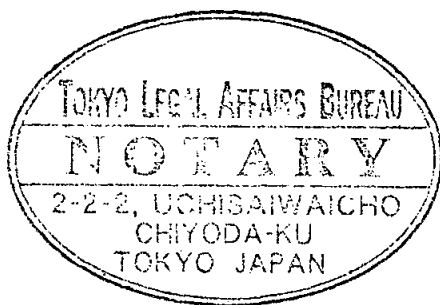
163

NOTARIAL CERTIFICATE

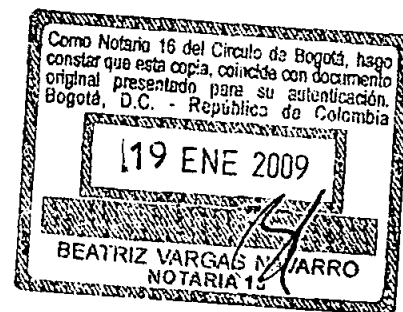
Registration No 2598

This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of Toshifumi OTSUBO.

DEC 16 2008



Hiroshi Nakajima
HIROSHI NAKAJIMA
NOTARY



認

証

164

囑託人ユニ・チャーム株式会社執行役員知財法務部長高橋紳哉及び大坪俊文の代理人城野喬は、本公証人に対し、囑託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成20年 12 月 16 日、本公証人役場において

東京都千代田区内幸町2丁目2番2号

東京法務局所属

公証人

Notary

中島浩

HIROSHI NAKAJIMA



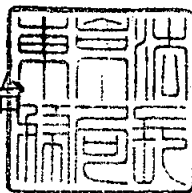
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成20年 12 月 16 日

東京法務局長

五十嵐義治



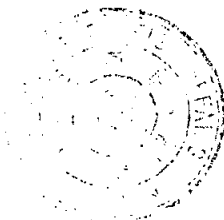
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by HIROSHI NAKAJIMA
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of HIROSHI NAKAJIMA, NOTARY

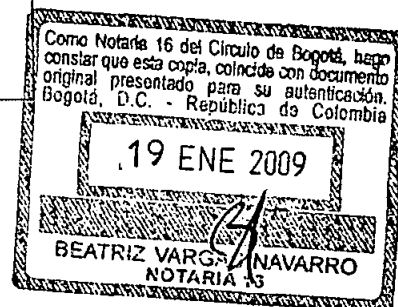
Certified

5. at Tokyo
6. DEC 16 2008
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 08-N2 036750
9. Seal/stamp:
10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE
For the Minister for Foreign Affairs



Martha S. Sarmiento
Martha S. Sarmiento S.

Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia

TRADUCCIÓN OFICIAL DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS: CESIÓN DE SOLICITUD DE PATENTE celebrada entre Toshifumi OTSUBO, (el cedente) y Shinya TAKAHASHI (el cesionario), firmada el 3 de Diciembre de 2008 por el cesionario y el Cedente. **CERTIFICADO NOTARIAL DE AUTENTICACIÓN DE FIRMA** de Shinya Takahashi, expedido y firmado por Hiroshi Nakajima - Notario del Bureau de Asuntos Legales de Tokio, el 16 de Diciembre de 2008. **CERTIFICADO NOTARIAL DE AUTENTICACIÓN DE FIRMA** de Toshifumi Otsubo expedido y firmado por Hiroshi Nakajima - Notario del Bureau de Asuntos Legales de Tokio, el 16 de Diciembre de 2008. **APOSTILLA DE LA CONVENCIÓN DE LA HAYA** No. 08-No.036750, con fecha del 16 de Diciembre de 2008 y firmada por Kazutoyo Oyabe - por el Ministro de Relaciones Exteriores.

Traducción realizada por Martha Sofía Sarmiento Solano, Traductora e Intérprete Oficial español - Inglés - Español, nombrada para el cargo mediante Resolución del Ministerio de Justicia, No. 835, del 3 de Mayo de 1988.

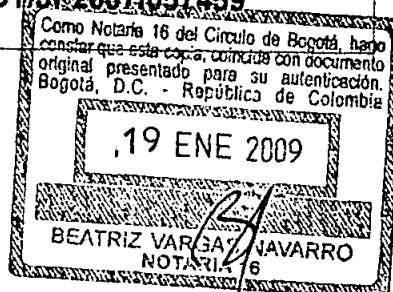
Colombia

CESIÓN

Entre los suscritos, **OTSUBO Toshifumi**, domiciliado en el c/o Technical Center, Uni-Charm Corporation, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 769-1602 Japan/Japón, en adelante el **Cedente**, y **TAKAHASHI Shinya**, con domicilio en Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 105-8575 Japan/Japón, quien actúa en calidad de Ejecutivo y Gerente General del Departamento Jurídico y de Propiedad Intelectual de **UNI-CHARM CORPORATION**, con sede en el 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 799-0111 Japan/Japón, en adelante el **Cesionario**, y

A. Considerando que los **Cedentes** son los inventores de la siguiente solicitud de Patente:

Nombre de la Patente	PCT No.
DISPOSABLE PULL-ON TYPE DIAPER PAÑAL DESECHABLE TIPO CALZÓN	PCT/JP2007/057459



Martha S. Samudio *AB*
Martha S. Samudio S.

Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia

B. Considerando que el **Cesionario** se encuentra interesado en obtener la Cesión de la Solicitud de Patente arriba mencionada, y que los **Cedentes** están interesados en asignarla al **Cesionario**.

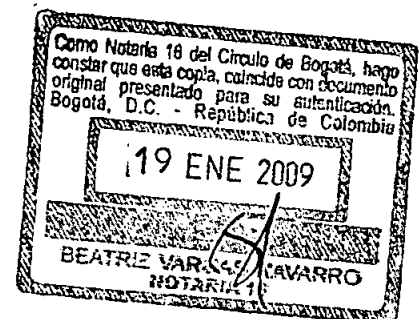
Se ha celebrado y establecido el siguiente acuerdo:

PRIMERO: Los **Cedentes** transfieren al **Cesionario** cada uno y todos los derechos que les pertenecen como **Cedentes** con relación a la Solicitud de Patente descrita en el literal A del presente documento.

SEGUNDO: El **Cesionario** acepta la Cesión arriba mencionada.

TERCERO: Las partes designan para el efecto a **Darío Cárdenas Navas** y/o a **Eduardo Cárdenas Caballero** y/o a **Bernardo P. Cárdenas Martín** z y/o a **Luz Helena Adarve Gómez** y/o a **James Valdiri Reyes** y/o a **Juanita Acosta Gómez** y/o **Ana María Ruiz Rueda** de la firma de abogados **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.**, como apoderados en la República de Colombia para que cualquiera de ellos, actuando individual o colectivamente, registren esta Cesión ante la Oficina de Patentes Colombiana.

Los abogados arriba mencionados quedan facultados para pagar todos los derechos, como también para preparar y presentar la documentación necesaria para cumplir con este propósito.



Martha S. Samudio 167
Martha S. Samudio S.

Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia

CUARTO: La presente Cesión tendrá efecto sobre las partes y será de obligatorio cumplimiento para ellas y sus subsidiarios, afiliados, sucesores, cesionarios y licencias, si los hubiere.

Firmado el 3 de Diciembre de 2008, en dos originales, por:

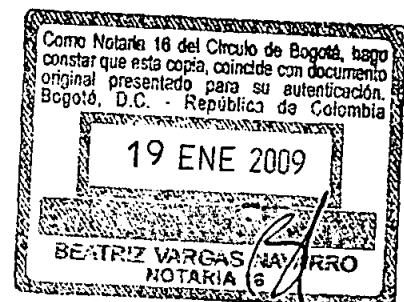
Shinya Takahashi (Firma Autógrafa)

Cesionario

Toshifumi Otsubo (Firma Autógrafa)

Cedente

Este documento debe ser legalizado ante el Consulado Colombiano o a través de Apostilla



Martha S. Sarmiento S. 168
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 MInjusticia

CERTIFICADO NOTARIAL

Registro No. 2598

Este es para certificar que la firma que aparece en el anterior documento es la firma genuina y auténtica de **Shinya Takahashi, Ejecutivo y Gerente General del Departamento Jurídico y de Propiedad Intelectual de UNI-CHARM CORPORATION**, una corporación existente y organizada bajo las leyes de Japón, el señor **Takahashi** ha demostrado con evidencia suficiente la facultad que tiene para expedir y ejecutar dicho instrumento en representación de la Corporación arriba mencionada.

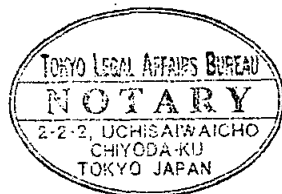
16 DE DICIEMBRE DE 2008

Sello Notarial

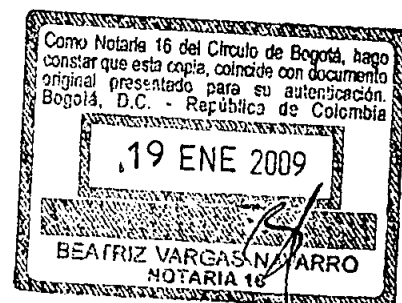
BUREAU DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO

NOTARIO

Firma Autógrafa del Notario



Miroshi Nakajima
MIROSHI NAKAJIMA
NOTARY



Martha S. Samiento #69
Martha S. Samiento S.

Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia

CERTIFICADO NOTARIAL

Registro No. 2598

Este es para certificar que la firma que aparece en el anterior documento es la firma genuina y auténtica de Toshifumi Otsubo.

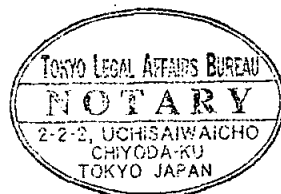
16 DE DICIEMBRE DE 2008

Sello Notarial

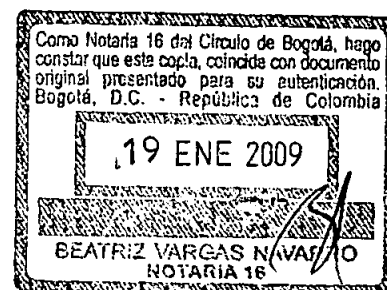
BUREAU DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO

NOTARIO

Firma Autógrafa del Notario



Hiroshi Nakajima
HIROSHI NAKAJIMA
NOTARY



Apostilla

(Convención de La Haya, 5 de octubre de 1961)

1. País: **JAPÓN**
- Este documento Público
2. ha sido firmado por: **HIROSHI NAKAJIMA**
3. actuando en calidad de **Notario del Bureau de Asuntos Legales de Tokio**
4. Lleva el sello / estampilla de **HIROSHI NAKAJIMA - NOTARIO**

CERTIFICADO

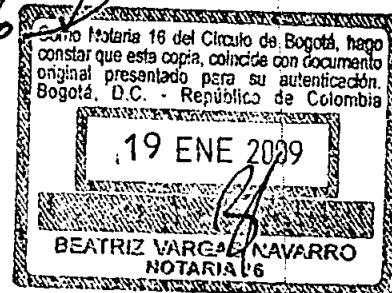
5. En: **Tokio**
6. El: **16 de Diciembre de 2008**
7. Por: **El Ministerio de Relaciones Exteriores**
8. Bajo el número: **08-No. 036750**
9. Lleva Sello / Estampilla: **Sello del Ministerio de Relaciones Exteriores**
10. Firmado por: **Kazutoyo OYABE (Firma autógrafa)**
Por el Ministro de Relaciones Exteriores

CERTIFICO QUE ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE HE TENIDO A LA VISTA; QUE SOY TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL ACREDITADA POR RESOLUCIÓN N° 835 DEL 3 DE MAYO DE 1988 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA Y QUE ESTOY REGISTRADA ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA.

Bogotá, D.C. 9 de enero de 2009

Martha S. Samudio
Martha S. Samudio S.

Traductora Oficial Jureamentada
Resolución No. 835 Minjusticia



RESPONSABILIDAD
DEL TESTO

19 ENE 15 A 11:44

862335

JEFE DE LEGALIZACION
BOGOTA D.C.

Martha Samudio
BOGOTA D.C. - REPUBLICA DE COLOMBIA
ASOCIACION DE ABOGADOS

Como Notaria 16 del Circulo de Bogota, hago constar que esta copia, coincide con documento original presentado para su autenticación.
Bogotá, D.C. - República de Colombia

19 ENE 2009

BEATRIZ VARGAS NAVARRO
NOTARIA 16

RECIBO LEGALIZACION

No. 11335730 3/4



2020
Bogotá D.C.,

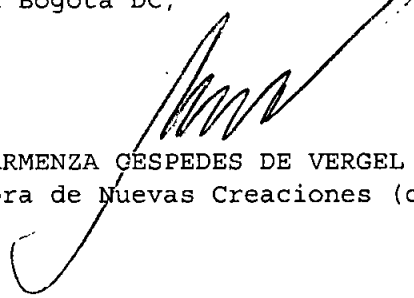
Doctor(a)
CARDENAS NAVAS DARIO
Apoderado(a) y/o Representante de
UNI-CHARM CORPORATION

REFERENCIA	Radicación No.	08 117263
	Solicitud internacional	PCT/JP2007/057459
	Fecha inicio fase nacional	06/11/2008
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	9493
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT); el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

09 DIC. 2009


ALIX CARMENZA GESPEDES DE VERGEL
Directora de Nuevas Creaciones (c)

adpa10

